

Distr.
GENERAL

A/51/426
27 September 1996
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الجمعية العامة



الدورة الحادية والخمسون
البند ١١٠ (أ) من جدول الأعمال المؤقت

المسائل المتعلقة بحقوق الإنسان: تنفيذ الصكوك

المتعلقة بحقوق الإنسان

حالة اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة
أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة

تقرير الأمين العام

١ - اعتمدت الجمعية العامة، في قرارها ٤٦/٢٩ المؤرخ ١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٤، اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة الواردة في مرفق ذلك القرار، وفتحت باب التوقيع والتصديق عليها والانضمام إليها، وطلبت إلى جميع الحكومات النظر في التوقيع والتصديق على الاتفاقية كمسألة ذات أولوية.

٢ - وقد فتح باب التوقيع على الاتفاقية في نيويورك في ٤ شباط/فبراير ١٩٨٥. ووفقا للمادة ٢٧ من الاتفاقية، بدأ نفاذها في ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٨٧، أي في اليوم الثلاثين بعد تاريخ إيداع صك التصديق أو الانضمام العشرين لدى الأمين العام.

٣ - وفي قرارها ١٧٧/٤٩، المؤرخ ٢٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤، أثنت الجمعية العامة على لجنة مناهضة التعذيب^(١) للتقرير الممتاز الذي أعدته بطريقة عرض معدلة، وللتحسين الذي أجرته في طريقة عملها، وأكدت أهمية امتثال الدول الأطراف على أدق وجه لالتزاماتها بموجب الاتفاقية وحثت الدول الأطراف في الاتفاقية على إخطار الأمين العام في أقرب وقت ممكن بقبولها لتعديلات المادتين ١٧ و ١٨ من الاتفاقية؛ ورحبت الجمعية العامة كذلك بما أولته اللجنة من اهتمام لوضع نظام فعال للإبلاغ عن تنفيذ الاتفاقية من قبل الدول الأطراف، ولا سيما بقيامها بتنقيح مبادئها التوجيهية العامة التي تنظم تقديم التقارير من قبل الدول الأطراف، فضلا عن الممارسة التي درجت عليها لإعداد ملاحظات ختامية بعد النظر في تلك التقارير. ورحبت الجمعية العامة أيضا باستمرار الصلات الوثيقة وتبادل المعلومات والتقارير

والوفائق بين لجنة مناهضة التعذيب والمقرر الخاص للجنة حقوق الإنسان بشأن المسائل المتصلة بالتعذيب؛ وطلبت إلى الأمين العام أن يكفل توفير الموظفين والمرافق بشكل ملائم كي تؤدي اللجنة مهامها بفعالية؛ وحثت جميع الدول التي لم تُصبح بعد أطرافاً في الاتفاقية على أن تفعل ذلك على سبيل الأولوية؛ ودعت جميع الدول التي تُصدق على الاتفاقية أو تنضم إليها، والدول الأطراف في الاتفاقية التي لم تُصدر بعد الإعلانات المنصوص عليها في المادتين ٢١ و ٢٢ من الاتفاقية، إلى أن تفعل ذلك وأن تنظر في إمكانية سحب تحفظاتها على المادة ٢٠؛ وطلبت إلى الأمين العام أن يقدم تقريراً عن حالة الاتفاقية إلى الجمعية العامة في دورتها الحادية والخمسين.

٤ - اتخذت لجنة حقوق الإنسان في دورتها الثانية والخمسين القرار ٣٣/١٩٩٦ ألف المؤرخ ١٩ نيسان/أبريل ١٩٩٦ الذي رحبت فيه بممارسة اللجنة المتمثلة إجراء تحقيقات في الحالات المنطوية على دلائل على الممارسة المنهجية للتعذيب في الدول الأطراف، وذكرت جميع الدول بالفقرة ٦٠ من إعلان وبرنامج عمل فيينا التي تنص على أنه "ينبغي للدول أن تكلف التشريعات التي تؤدي إلى تأمين الإعفاء من القصاص للمسؤولين عن الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان مثل التعذيب وأن تحاكمهم على هذه الانتهاكات موفرة بذلك أساساً وطيداً لسيادة القانون"؛ وشددت على التزام الدول الأطراف بموجب المادة ١٠ من الاتفاقية بضمان التعليم والتدريب للعاملين الذين قد تكون لهم علاقة باحتجاز أو استجواب أو معاملة أي فرد معرض لأي شكل من أشكال إلقاء القبض أو الاعتقال أو الحبس وطلبت إلى المفوض السامي لحقوق الإنسان، وفقاً لولايته المحددة في قرار الجمعية العامة ١٤١/٤٨ المؤرخ ٢٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٣، توفير الخدمات الاستشارية في هذا الصدد بناءً على طلب الحكومات وكذلك المساعدة التقنية في مجالات وضع وإنتاج وتوزيع المواد التعليمية المناسبة لهذا الغرض.

٥ - وحتى ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦، كانت ٩٩ دولة قد صدقت على الاتفاقية أو انضمت إليها. بالإضافة إلى ذلك، كانت ١٣ دولة قد وقّعت على الاتفاقية. وترد قائمة الدول التي وقّعت أو صدقت على الاتفاقية أو انضمت إليها، فضلاً عن تواريخ توقيعها وتصديقها أو انضمامها، في مرفق هذا التقرير.

٦ - وحتى التاريخ نفسه، أصدرت ٢٧ دولة طرفاً في الاتفاقية، أي: الاتحاد الروسي، الأرجنتين، إسبانيا، استراليا، أكوادور، أوروغواي، إيطاليا، البرتغال، بلغاريا، بولندا، تركيا، توغو، تونس، الجزائر، الجمهورية التشيكية، الدانمرك، سلوفاكيا، سلوفينيا، السويد، سويسرا، فرنسا، فنزويلا، فنلندا، قبرص، كرواتيا، كندا، لختنشتاين، لكسمبرغ، مالطة، موناكو، النرويج، النمسا، نيوزيلندا، هنغاريا، هولندا، يوغوسلافيا، اليونان، الإعلانات التي تنص عليها المادتان ٢١ و ٢٢ في الاتفاقية. وبالإضافة إلى هذه الدول، أصدرت دولتان طرفان هما المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية، والولايات المتحدة الأمريكية الإعلان المنصوص عليه في المادة ٢١ فقط، مما يجعل مجموع عدد الإعلانات الصادرة بموجب هذه المادة ٣٩ إعلاناً. وبموجب المادة ٢١، يجوز لدولة طرف في الاتفاقية أن تعلن في أي وقت تشاء أنها تعترف باختصاص لجنة مناهضة التعذيب في أن تتسلم بلاغات تفيد أن دولة طرف تدعي بأن دولة طرفاً أخرى لا تفي بالتزاماتها بموجب الاتفاقية، وفي أن تنظر في تلك البلاغات. وبموجب المادة ٢٢، يجوز لأية دولة

طرف في الاتفاقية أن تعلن في أي وقت أنها تعترف باختصاص اللجنة في تسلم ودراسة بلاغات واردة من أفراد، أو نيابة عن أفراد، يخضعون لولايتها القانونية، ويدعون أنهم ضحايا انتهاك دولة طرف لأحكام الاتفاقية.

٧ - وقد دخلت أحكام المادتين ٢١ و ٢٢ حيز النفاذ في ٢٦ حزيران/يونيه ١٩٨٧، وفقا للفقرة ٢ من المادة ٢١ والفقرة ٨ من المادة ٢٢.

٨ - ودعا الأمين العام إلى عقد الاجتماع الخامس للدول الأطراف في الاتفاقية، في مقر الأمم المتحدة في جنيف، في ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، لانتخاب خمسة أعضاء للجنة مناهضة التعذيب بدلا من الأعضاء الذين تنتهي مدة عضويتهم في ٣١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥. ووفقا للمادة ١٧ من الاتفاقية، جرى انتخاب خمسة أعضاء للجنة مناهضة التعذيب، لمدة أربع سنوات اعتبارا من ١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٦. وبالتالي، أصبحت عضوية اللجنة لفترة السنتين ١٩٩٦/١٩٩٧ على النحو التالي:

السيد خورخيوس م. بيكيس (قبرص)
 السيد بيتر ثوماس بورنز (كندا)
 السيد ألكسي ديباندا مويل (الكاميرون)
 السيد بوستيان ا. زوبانيتش (سلوفانيا)
 السيد الياندر و غونزاليس بوبليتي (شيلي)
 السيدة جوليا ديوبولوس - سترانغاس (اليونان)
 السيد جبريل كامارا (السنغال)
 السيد موكوندا رغمي (نيبال)
 السيد بنت سورنسن (الدانمرك)
 السيد ألكسندر م. ياكوفليف (الاتحاد الروسي)

٩ - وعقدت لجنة مناهضة التعذيب دوراتها: الثالثة عشرة والرابعة عشرة والخامسة عشرة والسادسة عشرة في مقر الأمم المتحدة بجنيف، في الفترات من ٧ إلى ١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، ومن ٤ نيسان/أبريل إلى ٥ أيار/مايو ١٩٩٥، ومن ١٣ إلى ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥، ومن ٣٠ نيسان/أبريل إلى ١٠ أيار/مايو ١٩٩٦، على الترتيب. ووفقا للمادة ٢٤ من الاتفاقية، قدمت اللجنة تقاريرها السنوية^(٣)، التي تشمل أنشطتها في الدورات المشار إليها أعلاه، إلى الدول الأطراف وإلى الجمعية العامة في دورتيها: الخمسين والحادية والخمسين.

الحواشي

- (١) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة التاسعة والأربعون، الملحق رقم ٤٤ (A/49/44).
- (٢) اتخذه مؤتمر الدول الأطراف في الاتفاقية يوم ٩ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢ وفقاً للفقرة ١ من المادة ٢٩ من الاتفاقية (CAT/SP/SR.4) ووافقت عليه الجمعية العامة بقرارها ١١١/٤٧، المؤرخ ١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢.
- (٣) الوثائق الرسمية للجمعية العامة، الدورة الخمسون، الملحق رقم ٤٤ (A/50/44)؛ والدورة الحادية والخمسون، الملحق رقم ٤٤ (A/51/44).

المرفق

قائمة الدول التي وقعت على اتفاقية مناهضة التعذيب وغيره
من ضروب المعاملة أو العقوبة القاسية أو اللاإنسانية أو المهينة،
أو صدقت عليها أو انضمت إليها حتى ٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٦

الدولة	تاريخ التوقيع	تاريخ تسلم صك التصديق أو الانضمام
الاتحاد الروسي ^(ب)	١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥	٣ آذار/مارس ١٩٨٧
اثيوبيا		١٤ آذار/مارس ١٩٩٤ ^(١)
أذربيجان		١٦ آب/أغسطس ١٩٩٦ ^(١)
الأرجنتين ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢٤ أيلول/سبتمبر ١٩٨٦
الأردن		١٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ ^(١)
أرمينيا		١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٣ ^(١)
اسبانيا ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٧
استراليا	١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥	٨ آب/أغسطس ١٩٨٩
استونيا		٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ ^(١)
اسرائيل	٢٢ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦	٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١
أفغانستان	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	١ نيسان/أبريل ١٩٨٧
اكوادور	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٣٠ آذار/مارس ١٩٨٨
ألبانيا		١١ أيار/مايو ١٩٩٤ ^(١)
ألمانيا	١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦	١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٠
أنتيغوا وبربودا		١٩ تموز/يوليه ١٩٩٣ ^(١)
أندونيسيا	٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥	
أوروغواي ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٦
أوزبكستان		٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٥ ^(ب)

<u>الدولة</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>تاريخ تسلم صك التصديق</u> <u>أو الانضمام</u>
أوغندا		٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٦ ^(١)
أوكرانيا	٢٧ شباط/فبراير ١٩٨٦	٢٤ شباط/فبراير ١٩٨٧
أيرلندا	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٩٢	
أيسلندا	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	
إيطاليا ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	١٢ كانون الثاني/يناير ١٩٨٩
باراغواي	٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩	١٢ آذار/مارس ١٩٩٠
البرازيل	٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٥	٢٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩
البرتغال ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٩ شباط/فبراير ١٩٨٩
بلجيكا	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	
بلغاريا ^(ب)	١٠ حزيران/يونيه ١٩٨٦	١٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦
بليز		١٧ آذار/مارس ١٩٨٦ ^(١)
بنما	٢٣ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢٤ آب/أغسطس ١٩٨٧
بنن		١٢ آذار/مارس ١٩٩٢ ^(١)
بوروندي		١٨ شباط/فبراير ١٩٩٣ ^(١)
البوسنة والهرسك		٦ آذار/مارس ١٩٩٢ ^(ج)
بولندا ^(ب)	١٣ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	٢٦ تموز/يوليه ١٩٨٩
بوليفيا	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	
بيرو	٢٩ أيار/مايو ١٩٨٥	٧ تموز/يوليه ١٩٨٨
بيلاروس	١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٥	١٣ آذار/مارس ١٩٨٧
تركيا ^(ب)	٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	٢ آب/أغسطس ١٩٨٨
تشاد		٩ حزيران/يونيه ١٩٩٥ ^(١)
توغو ^(ب)	٢٥ آذار/مارس ١٩٨٧	١٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٧

<u>تاريخ تسلم صك التصديق</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
أو الانضمام		
٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨	٢٦ آب/أغسطس ١٩٨٧	تونس ^(ب)
١٢ أيلول/سبتمبر ١٩٨٩	٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٥	الجزائر ^(أ)
١٦ أيار/مايو ١٩٨٩ ^(أ)		الجمهورية العربية الليبية
١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣ ^(ع)		الجمهورية التشيكية ^(ب)
	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	الجمهورية الدومينيكية
٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ ^(أ)		جمهورية كوريا
	٢٩ كانون الثاني/يناير ١٩٩٣	جنوب أفريقيا
٢٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ ^(أ)		جورجيا
١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٤ ^(ع)		جمهورية مقدونيا اليوغسلافية السابقة
٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٥ ^(أ)		جمهورية مولدوفا
٢٧ أيار/مايو ١٩٨٧	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	الدانمرك ^(ب)
٤ حزيران/يونيه ١٩٩٢ ^(أ)		الرأس الأخضر
١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٠ ^(أ)		رومانيا
١٨ آذار/مارس ١٩٩٦ ^(أ)		زائير
٣ كانون الثاني/يناير ١٩٩٤ ^(أ)		سري لانكا
١٧ حزيران/يونيه ١٩٩٦ ^(أ)		السلفادور
٢٩ أيار/مايو ١٩٩٣ ^(أ)		سلوفاكيا
٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ ^(أ)		سلوفينيا ^(ب)
٢١ آب/أغسطس ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	السنغال
	٤ حزيران/يونيه ١٩٨٦	السودان
٨ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	السويد ^(ب)

<u>تاريخ تسلم صك التصديق</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
٣ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	سويسرا ^(ب)
	١٨ آذار/مارس ١٩٨٥	سيراليون
٥ أيار/مايو ١٩٩٢ ^(د)		سيشيل
٣٠ أيلول/سبتمبر ١٩٨٨	٢٣ أيلول/سبتمبر ١٩٨٧	شيلي
٢٤ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ ^(د)		الصومال
٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٨	١٢ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦	الصين
١١ كانون الثاني/يناير ١٩٩٥ ^(د)		طاجيكستان
	٢١ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	غابون
	٢٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥	غامبيا
٥ كانون الثاني/يناير ١٩٩٠ ^(د)		غواتيمالا
١٩ أيار/مايو ١٩٨٨	٢٥ كانون الثاني/يناير ١٩٨٨	غيانا
١٠ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٩	٣٠ أيار/مايو ١٩٨٦	غينيا
١٨ شباط/فبراير ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	فرنسا ^(ب)
١٨ حزيران/يونيه ١٩٨٦ ^(د)		القلبين
١٩ تموز/يوليه ١٩٩١	١٥ شباط/فبراير ١٩٨٥	فنزويلا ^(ب)
٣٠ آب/أغسطس ١٩٨٩	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	فنلندا ^(ب)
١٨ تموز/يوليه ١٩٩١	٩ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٥	قبرص ^(ب)
١٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٦ ^(د)		الكاميرون
٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩١ ^(د)		كرواتيا ^(ب)
١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٢ ^(د)		كمبوديا
٢٤ حزيران/يونيه ١٩٨٧	٢٣ آب/أغسطس ١٩٨٥	كندا ^(ب)
	٢٧ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	كوبا

<u>تاريخ تسلم صك التصديق</u> <u>أو الانضمام</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>الدولة</u>
١٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥ ^١		كوت ديفوار
١١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٣	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	كوستاريكا
٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٧	١٠ نيسان/أبريل ١٩٨٥	كولومبيا
٨ آذار/مارس ١٩٩٦ ^٢		الكويت
١٤ نيسان/أبريل ١٩٩٢ ^٣		لاتفيا
٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٠	٢٧ حزيران/يونيه ١٩٨٥	لختنشتاين
٢٩ أيلول/سبتمبر ١٩٨٧	٢٢ شباط/فبراير ١٩٨٥	لكسمبرغ ^(ب)
١ شباط/فبراير ١٩٩٦ ^٤		ليتوانيا
١٣ أيلول/سبتمبر ١٩٩٠ ^٥		مالطة ^(ب)
٢٥ حزيران/يونيه ١٩٨٦ ^٦		مصر
	٨ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	المغرب
٢٣ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	١٨ آذار/مارس ١٩٨٥	المكسيك
١١ حزيران/يونيه ١٩٩٦ ^٧		ملاوي
٨ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨	١٥ آذار/مارس ١٩٨٥	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية ^(د)
٩ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٢ ^٨		موريشيوس
٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩١ ^٩		موناكو ^(ب)
٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ ^{١٠}		ناميبيا
٩ تموز/يوليه ١٩٨٦	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	النرويج ^(ب)
٢٩ تموز/يوليه ١٩٨٧	١٤ آذار/مارس ١٩٨٥	النمسا ^(ب)
١٤ أيار/مايو ١٩٩١ ^{١١}		نيبال
	٢٨ تموز/يوليه ١٩٨٨	نيجيريا

<u>الدولة</u>	<u>تاريخ التوقيع</u>	<u>تاريخ تسلم صك التصديق أو الانضمام</u>
نيكاراغوا	١٥ نيسان/أبريل ١٩٨٥	
نيوزيلندا ^(ب)	١٤ كانون الثاني/يناير ١٩٨٦	١٠ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٩
هنغاريا ^(ب)	٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٦	١٥ نيسان/أبريل ١٩٨٧
هولندا ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٢١ كانون الأول/ديسمبر ١٩٨٨
الولايات المتحدة الأمريكية ^(د)	١٨ نيسان/أبريل ١٩٨٨	٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤
اليمن		٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ ^(ب)
يوغوسلافيا ^(ب)	١٨ نيسان/أبريل ١٩٨٩	١٠ أيلول/سبتمبر ١٩٩١
اليونان ^(ب)	٤ شباط/فبراير ١٩٨٥	٦ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٨٨

-
- (أ) انضمام.
(ب) أصدرت الإعلانات المنصوص عليها في المادتين ٢١ و ٢٢ من الاتفاقية.
(ج) خلافة.
(د) أصدرت الإعلان المنصوص عليه في المادة ٢١ من الاتفاقية.

— — — — —